UNIVERSITATEA „Al.I. CUZA” IAȘI

ŞCOALA DOCTORALĂ A FACULTĂȚII DE

TEOLOGIE ORTODOXĂ „DUMITRU STĂNILOAE”

****

**Sărbătoarea Botezului Domnului -**

**Perspectivă istorică. Elemente de teologie**

**și de spiritualitate liturgică.**

Teză de doctorat – rezumat

**ÎNDRUMĂTOR:** Pr. Prof. Univ. Dr. Viorel Sava

**DOCTORAND:** Piştea Gabriel – Alin

**IAŞI**

**2019**

**Cuprins**

**Introducere**

**I. Caracterul epifanic și eshatologic al cultului divin**

I.1. Stadiul cercetărilor privind Praznicul Botezului Domnului

I.1.1. În spațiul occidental

I.1.2. În spațiul românesc

**II. Botezul Domnului în Sfânta Scriptură și în literatura primelor veacuri**

II.1. Prefigurări vechi-testamentare ale Botezului Domnului

II.2. Excurs: Botezul lui Ioan

II.3. Botezul Domnului în Evanghelii și Faptele Apostolilor

II.4. Botezul Domnului în literatura siriacă

II.5. Botezul Domnului în apocrifele iudeo-creștine

II.6. Botezul Domnului în scrierile gnostice

II.7. Botezul Domnului la autorii creștini timpurii

II.7.1. Iustin Martirul și Filosoful, Meliton de Sardes și Irineu de Lyon

II.7.2. Epistola lui Barnaba și Epistola către Diognet

**III. Istoricul Praznicului Botezului Domnului**

III.1. Praznicul Botezului Domnului în Orient

III.1.1. Egipt

III.1.2. Palestina

III.1.3. Siria

III.1.4. Constantinopol, Capadocia și Asia Mică

III.2. Praznicul Botezului Domnului în Occident

III.2.1. Roma și întreaga Italie

III.2.2. Africa

III.2.3. Galia

III.2.4. Spania

III.2.5. Provinciile dunărene și Armenia

**IV. Omiliile sau imnele Părinților Bisericii dedicate Praznicului Botezului Domnului – surse istorice și imnografice. Teologia imnografiei Sărbătorii**

IV.1. Imnele Arătării Domnului ale Sfântului Efrem Sirul

IV.2. Discursul Sfântului Grigorie de Nazianz dedicat Epifaniei

IV.3. Omilia la Sărbătoarea Luminilor a Sfântului Grigorie de Nyssa

IV.4. Cuvântarea la Botezul Domnului a Sfântului Ioan Gură de Aur

IV.5. Fericitul Augustin, despre Sărbătoarea Arătării Domnului

IV.6. Cuvântul la Botezul Domnului al Sfântului Proclu al Constantinopolului

IV.7. Maxim de Turin, Omilii la Epifanie

IV.8. Omiliile metrice ale lui Narsai

IV.9. Condacele Sfântului Roman Melodul la Epifanie

IV.10. Iacob de Sarug, Omilii festale la Epifanie

IV.11. Sever al Antiohiei, Imne la Epifanie

IV.12. Trei Omilii anonime la Sărbătoarea Epifaniei

IV.13. Omilia Sfântului Grigorie al Neocezareii la Praznicul Epifaniei

**V. Analiza evoluției filologice și tipiconale a Praznicului Botezului Domnului – dezvoltarea elementelor de structură ale slujbei**

V.1. Rânduiala actuală a slujbelor ce încadrează Sărbătoarea Botezului Domnului – elemente tipiconale și de teologie a imnografiei

V.2. Analiza vechilor Lecționare cu privire la Praznicul Epifaniei

V.2.1. Cartea de cult numită Prophetologhion sau Parimion

V.2.2. Vechiul Lecționar Armean de la Ierusalim

V.2.3. Rituale Armenorum

V.2.4. Marele Lecționar georgian de la Ierusalim

V.2.5. Sistemul Lecționarului Siriac de est

V.2.6. Lecționarul nestorian din Mosul

V.2.7. Scurte indicații din diferite Lecționare

V.3. Analiza tipiconală a Praznicului Epifaniei

V.3.1. Tipicul Mănăstirii Sfântului Ioan Studitul din Constantinopol (sec. al IX-lea)

V.3.2. Tipiconul Marii Biserici din Constantinopol (sec. X)

V.3.3. Regula Sfântului Atanasie Athonitul pentru Marea Lavră (sec. X)

V.3.4. Regula lui Michael Attaleiates pentru a sa „Casă de milostenie” din Rhaidestos și pentru Mănăstirea lui Hristos Panoiktirmon din Constantinopol (sec. XI)

V.3.5. Tipiconul lui Nikon de la Muntele Negru (sec. XI)

V.3.6. Tipiconul Mănăstirii Născătoarei de Dumnezeu de la Evergetis (sec. XI)

V.3.7. Tipiconul lui Grigorie Pakourianos de la Mănăstirea Maicii Domnului Petritzonitissa din Backovo (Bulgaria, sec. XI)

V.3.8. Tpiconul Mănăstirii Hristos Mântuitorul din Messina (sec. XII)

V.3.9. Tipicul împărătesei Irina Doukas Komnena pentru Mănăstirea Maicii Domnului Kecharitomene din Constantinopol (sec. XII)

V.3.10. Tipicul împăratului Ioan al II-lea Komnenos pentru Mănăstirea lui Hristos Pantokrator din Constantinopol (sec. XII)

V.3.11. Regula lui Ioan pentru Mănăstirea Sfântului Ioan Înaintemergătorul din Phoberos (sec. XII)

V.3.12. Regula lui Nicolae pentru Mănăstirea Sfântului Nicolae din Casole (sec. XII)

V.3.13. Tipiconul Teodorei Palaiologina pentru Mănăstirea Livos din Constantinopol (sec. XIII) 257

V.3.14. Tipiconul Sfântului Sava cel Sfințit

V.3.15. Câteva ediții românești și grecești ale Tipiconului

V.3.16. Rânduiala Sărbătorii Epifaniei în Biserica egipteană coptă

V.3.17. Tipiconul actual al Bisericii Ortodoxe din Rusia pentru Praznicul Epifaniei

V.4. Analiza mineială a Sărbătorii Epifaniei

**VI. Boboteaza sau Sfințirea cea Mare a Apei**

VI.1. Istoricul timpuriu al binecuvântării apei

VI.2. Istoricul ritualului binecuvântării apelor – stagiul întâi (secolele VIII-X)

VI.3. Istoricul ritualului binecuvântării apelor – stagiul al doilea (secolele XI-XIII)

VI.4. Istoricul ritualului binecuvântării apelor – stagiul al treilea (secolele XIV-XVI)

VI.5. Originea rugăciunii Mare ești, Doamne... și comentariul teologico-liturgic al întregii slujbe de Bobotează

VI.6. Slujba sfințirii Aghesmei Mari în Molitfelnicele și Evhologhioanele românești și grecești

VI.7. Tradiții populare de Bobotează

**Concluzii generale**

**Referințe bibliografice**

**ANEXE**

**Introducere**

Sărbătorile creștine sau Praznicele Împărătești reprezintă prilejuri prin care, pe de o parte, ne aducem aminte și actualizăm faptele mântuitoare realizate de Mântuitorul Hristos pe pământ și, apoi, de sfinții care l-au imitat, iar, pe de altă parte, ele au devenit ecouri ale transmiterii învățăturii de credință sau doctrinei Bisericii, prin intermediul creației imnografice, care s-a croșetat pe scheletul unui asemenea eveniment. Cu alte cuvinte, în cuprinsul celebrărilor faptelor Mântuitorului și a aducerii lor în contemporaneitate s-a așezat doctrina Bisericii, sub forma imnografiei, care are rolul de a cânta dogmele Bisericii și de a interpreta în mod corect, adevăratul înțeles a unui eveniment mântuitor.

Impactul pe care Sărbătorile bisericești îl are asupra vieții credincioșilor este unul deosebit de semnificativ. Astfel, cunoașterea, în amănunt, a părților componente necesită un proces amplu de cercetare. Un Praznic Împărătesc poate fi analizat, în mod complet, dacă se are în vedere mai multe dimensiuni. În primul rând, vor trebui cercetate părțile exterioare ale unui Praznic, și anume, aspectele biblice și istorice care au condus la răspândirea evenimentului mântuitor în toate zonele lumii creștine. De aici, se va trece la analiza interioară, prin care se vor urmări, atât structurile tipiconale sau scheletul slujbelor dedicate unei Sărbători, cât și formele, cu care acestea sunt îmbrăcate, și anume, creația imnografică, sub toate aspectele ei.

Fără o cunoaștere a filonului biblic sau a contextului istoric de dezvoltare a unui Praznic Împărătesc, există riscul înțelegerii incomplete a unui asemenea subiect. Prin analiza întregului spectru al unei Sărbători, se poate sesiza, cu ușurință, modul cum în jurul unui nucleu s-au dezvoltat toate aceste elemente, adăugate, la timpuri diferite și de către personalități bisericești distincte. Privind în ansamblu, prin prisma acestor aspecte și despicând fiecare componentă alcătuitoare a unui Praznic, putem ajunge la rezultatul pe care cărțile de cult, actuale, ni-l oferă.

Lucrarea de față se axează pe o astfel de cercetare, având ca subiect analiza Praznicului Botezului Domnului, sub aspect istoric, teologico-imnografic și de spiritualitate liturgică. Teza vine ca o completare a unor lucrări, din spațiul românesc, care s-au ocupat cu analiza acestei Sărbători. În primul rând, amintim de volumul publicat de către părintele Mihail Gheațău, care s-a ocupat cu analiza Icoanei Praznicului Botezului Domnului (*Teofania. Scurtă incursiune biblică și artistică în istoria icoanei „Botezul Domnului”*) și, apoi, de teza de doctorat, nepublicată, realizată de părintele arhidiacon Petru Buta, *Praznicul Botezului Domnului – un comentariu teologic al ritualului, imnografiei și analiza variantelor muzicale bisericești românești din secolele XIX-XX*, care a analizat această Sărbătoare din punct de vedere muzicologic. Astfel, aspectele propuse spre cercetare, pe care le vom atinge pe parcursul acestei lucrări, nu au mai fost valorificate în spațiul românesc, sub forma amplă a unei asemenea teze. În lucrarea de față, nu vom repeta ceea ce s-a spus, deja, cu privire la această Sărbătoare, ci vom aduce spre cunoaștere aspecte noi și inedite, astfel încât, la final, să putem spune că Praznicul Epifaniei este cea mai cunoscută și cercetată Sărbătoare din spațiul academic teologic românesc.

Lucrarea de cercetare pe care am întocmit-o a avut ca obiectiv deschiderea de noi perspective, prin aducerea la lumină și prin analiza unor documente, informaţii, aspecte noi, folositoare pentru domeniul ştiinţific teologic, cu privire la Praznicul Epifaniei. În alcătuirea acesteia ne-am bazat pe izvoare liturgice, Omilii ale Sfinților Părinți din primele veacuri creștine și manuscrise (documente vechi, tipicoane, cărți de cult) ce scot la lumină modul în care elementele care formează slujba acestui Praznic s-au așezat în structura lui, de-a lungul veacurilor. Astfel, obiectivul principal a fost acela de a familiariza, încă o dată și mai temeinic, teologia românească cu evoluția liturgică a acestui Praznic Împărătesc. Izvoarele liturgice ce stau la baza cercetării noastre au fost „îmbrăcate” cu scrieri teologice, studii și articole, atât din spațiul „bizantin”, cât și din cel occidental, preocupări de marcă ale teologilor care au condus la dezvoltarea acestui subiect.

Am încercat, pe cât posibil, să atingem acest obiectiv, dar să găsim și unele noi, care să contribuie la dezvoltarea unei lucrări având și o notă de originalitate. Această strădanie își va atinge țelul dacă va reuși să aducă cercetarea în acest domeniu la un nivel cât mai ridicat prin descoperirea unor perspective care să-l conducă pe cititor la un interes mai accentuat faţă de acest domeniu, şi, de ce nu, să nască în cugetul lui dorinţa de a continua această muncă.

Ipoteza de la care am pornit, în elaborarea acestei lucrări științifice, a fost aceea a unui parcurs ierarhic, „dionisiac”, al drumului de analiză. Am pornit de la episodul biblic al evenimentului mântuitor de la Iordan, presărat cu amintirea prefigurărilor vechi-testamentare. Apoi, am văzut modul cum a fost receptat acesta de literatura primelor veacuri, urmând ca din Omiliile scriitorilor bisericești dedicate acestei Sărbători să fi extras creația imnografică, care a îmbrăcat fondul slujbelor Praznicului Epifaniei. Spre final, pe acestea din urmă le-am despicat pentru a observa modul cum s-au așezat imnele și cântările în structura Laudelor Sărbătorii, și am făcut cunoștință cu tradițiile populare pe care acest ansamblu le-a născut, dincolo de spațiul ecclesial în care Praznicul se desfășoară.

Din perspectiva metodologiei cercetării, lucrarea a avut ca punct de plecare o abordare istorică, comparativă, de exegeză biblică și de analiză teologico-imnografică. Precum evenimentele prin care Iahve și-a condus poporul ales în istorie au rămas în memoria evreilor spre aducere aminte anuală, tot așa și faptele Mântuitorului s-au așezat în pietatea creștinilor care le-au păstrat spre cinstire. Totuși, prin aceasta noi nu săvârșim reconstituirea evenimentului, ci-l retrăim ca un „astăzi” continuu. Readucerea aminte a evenimentului de la Iordan, prin cercetarea filonului biblic, ne va permite să înțelegem mai profund evoluția imnografică a slujbei Praznicului Epifaniei. De asemenea, comentariul imnografic, ca metodă de analiză, ne-a ajutat să descoperim temele teologice pe care melozii le-au dezvoltat în alcătuirea textului acestei Sărbători. În creionarea capitolului, cu privire la analiza slujbei de Bobotează, am folosit, din nou, metoda comparativă prin crearea unor tabele cu ajutorul cărora să observăm evoluția de-a lungul veacurilor a rânduielii Sfințirii Apei celei Mari. Aceeași metodă comparativă, de data aceasta a terminologiei, am folosit-o și în momentul când am analizat părțile ce fac referire la Sărbătoarea Epifaniei din *Mineiele* și *Molitfelnicele* românești, grecești și slavone.

**Capitolul I**

Lucrarea este structurată în șase capitole, alcătuite, la rândul lor, din mai multe subcapitole. În primul capitol am scos în evidență bogăția și frumusețea ideilor doctrinare și sensurile eshatologice prin care se distinge cultul divin ortodox. Ipoteza pe care am dezvoltat-o a fost aceea a sensului cuvântului „astăzi”, pe care îl întâlnim în cântările imnografice ale Sărbătorilor bisericești. Prin evenimentul mântuitor pe care îl comemorăm cu ocazia fiecărui Praznic al Bisericii, noi nu doar ne aducem aminte de evenimentul istoric, ci îl aducem în contemporaneitate și-l retrăim, an de an, ca și cum s-ar fi întâmplat astăzi, anticipând prin el timpul veșnic eshatologic sau petrecere lui deplină în Împărăția cerurilor. Prin activitatea Sa mântuitoare pământească, Domnul Hristos a coborât în istorie, pentru ca omul să cunoască și să intre în veșnicie. Astfel, prin Praznicele Împărătești, timpul se transformă dintr-unul cronologic, într-unul comemorativ sau eshatologic. În continuarea acestui capitol am expus principalele preocupări apărute, atât în spațiul românesc, cât și în cel occidental cu privire la studiul Praznicului Botezului Domnului. În creionarea acestui stadiu al cercetărilor am urmărit o prezentare diacronică a scrierilor dedicate acestei Sărbători. Punctul de plecare l-a reprezentat examinarea celor mai importante colecții străine de texte patristice sau traduceri moderne ale acestora, cât și prezentarea izvoarelor liturgice, a vechilor documente și ale cărților de cult, a căror părți, care fac referire la Praznicul Epifaniei, le vom analiza pe parcursul acestei teze.

**Capitolul II**

Prin cel de-al doilea capitol am urmărit importanța pe care Botezul Domnului îl ocupă, atât în Sfânta Scriptură, cât și în literatura primelor trei veacuri creștine. Deși, la prima vedere, nu pare că aceste mențiuni s-ar putea lega de subiectul principal al tezei noastre, totuși, ele au fost necesare în demersul nostru. Ipoteza la care am dorit să ajungem a demonstrat, faptul că, prin prisma prefigurărilor vechi-testamentare, a relatărilor evangheliștilor și a ideilor ce alcătuiesc literatură primelor trei veacuri creștine cu privire la Botezul Domnului, a luat naștere imnografia Praznicului Epifaniei. De aceea, de fiecare dată când am expus ideile din aceste tratate, care au ca punct de analiză actul Botezului Domnului, am încercat să le punem în legătură cu tematicile textului imnografic al Sărbătorii. De exemplu, relatările scripturistice nu ne vorbesc despre apariția focului în scena Botezului, dar această temă a focului apare, atât în literatura iudaică și gnostică, cât și la scriitorii creștini timpurii, de unde credem că a fost preluată și de către textul imnografic. Uneori evenimentul de la Iordan a fost înțeles greșit, mai ales de gnostici, care spuneau că acum a avut loc unirea dintre firea dumnezeiască și cea umană a Mântuitorului. De aceea, literatura creștină a primelor veacuri a avut rolul de a oferi actului de la Iordan înțelesul corect, influențând creația omiletică. Tot în acest capitol am oferit, pentru prima data în spațiul românesc, înțelesul de scriere cu caracter baptismal apocrifei „Odele lui Solomon”, făcând o comparație între aceasta și Imnele dedicate Sărbătorii Epifaniei a Sfântului Efrem Sirul.

**Capitolul III**

În creionarea celui de-al treilea capitol, care a cuprins istoricul Praznicului Botezului Domnului, ne-am oprit, mai întâi, asupra calculelor care au dus la celebrarea acestuia pe data de 6 ianuarie și la despărțirea de Praznicul Nașterii Domnului, cât și la mărturiile care arată că acest Praznic al Bisericii era unul baptismal, cu ocazia căruia se săvârșea botezul catehumenilor. Am încercat să analizăm dezvoltarea acestei Sărbători având în vedere cele mai importante centre creștine, atât din spațiul oriental, cât și din cel occidental. Atât prin mențiunile gnostice, cât și prin cele creștine sau iudeo-creștine, pe care le-am prezentat în capitolul precedent am reușit să acoperim o perioadă de trei secole, prin care am observat locul ocupat de actul Botezului Domnului în literatura primelor veacuri. Prin prisma lor am putut afla momentul apariției Praznicului închinat actului chenotic al Botezului Mântuitorului Hristos. Imnele Nașterii și Arătării Domnului ale Sfântului Efrem Sirul, provenite din secolul de aur al creștinismului, sunt cele mai vechi scrieri dedicate Praznicului Botezului celebrat pe 6 ianuarie în Biserica apostolică primară. Următoarele informații comprehensive cu privire la această Sărbătoare le putem găsi în Omiliile Sfântului Ioan Gură de Aur la Epifanie, provenite din anul 387. Puțin mai târziu, Sfinții Grigorie de Nazianz și Grigorie de Nyssa compun cuvântări separate zilelor de 25 decembrie și 6 ianuarie, dar semnificația pe care o dau acestora variază spre interpretări diferite.

De la perioadele mai timpurii decât acestea avem doar un număr de referințe, precum și informații care pot fi interpretate în moduri diferite, astfel încât, originea Sărbătorii Epifaniei variază de la o zonă la alta, iar tematică ei de la un stil de interpretare la celălalt. Această varietate se datorează mișcărilor creștinilor dintr-o zonă în alta din timpul greu al persecuțiilor, când aceștia au luat cu ei și obiceiurile locale pe care le-au împletit cu cele găsite în locurile unde s-au așezat. Originea Sărbătorii trebuia clarificată din dorința de a spori cunoașterea noastră a acestui proces de întâlnire a diferitelor culturi ale vremii și de a stabili formula cea mai potrivită din mijlocul acestei mari varietăți de influențe. Pentru realizarea acestui lucru am apelat, în acest capitol, la analiza fiecărei regiuni a lumii creștine în parte și a fiecărei Omilii a Părinților Bisericii separat, surse care ne-au putut oferi informații concrete despre subiectul pe care l-am tratat. Mai întâi, a trebuit să cunoaștem locul de naștere al Sărbătorii sau fundamentul ei, apoi selectându-i elementele constitutive am descoperit practica liturgică dedicată acesteia în fiecare zonă locuită de creștini.

Unul din scopurile acestei teze a fost să căutăm un răspuns la întrebarea de ce Sărbătoarea Epifaniei, care a devenit comună în Biserică în a doua jumătate a secolului al IV-lea, sărbătorindu-se pe data de 6 ianuarie, a avut diferite teme de celebrare, în unele regiuni doar Nașterea Domnului, iar în altele, atât Nașterea, cât și Botezul. Datorită lipsei unei surse concrete ne-am aflat incapabili în procesul de a oferi un răspuns cert la această interogație, dar, totuși, am putut să aranjăm piesele acestui „puzzle”, astfel încât, să găsim o posibilă soluție.

Marea perioadă patristică a secolului al IV-lea a reprezentat timpul prielnic în care cultul divin public s-a organizat. Tematica Sărbătorilor creștine a avut, încă o dată, ca țintă apărarea învățăturilor ortodoxe în fața ereziilor acelei epoci. De aceea, deși originile lor ar putea fi mai îndepărtate, totuși, ele primesc acum o atestare mai accentuată. Imnografia lor s-a format în această epocă frământată de numeroase dispute teologice, tocmai pentru a oferi actelor pământești ale Mântuitorului înțelesul corect. Înțelegându-se importanța teologiei slujbelor Praznicelor bisericești, zonele lumii creștine au început procesul de transferare a lor dintr-o parte în alta, datorită influenței Părinților scriitori. Aceștia au reușit să îmbogățească slujbele divine și să creeze un fond comun în fața diversităților liturgice care existau între Răsărit și Apus.

Trebuia să înțelegem, încă de la început, că în secolul al IV-lea, Sărbătoarea Nașterii Domnului este atestată în Biserica Romei ca fiind prăznuită la data de 25 decembrie, în timp ce, în Răsărit data de 6 ianuarie era dedicată Sărbătorii Epifaniei, Teofaniei sau Arătării Domnului, dar care avea ca tematică tot Nașterea Domnului. Ca urmare a procesului de apărare a corectitudinii învățăturii de credință ortodoxă, Biserica răsăriteană a instituit Sărbătoarea Nașterii la 25 decembrie printr-un transfer tematico-liturgic a Sărbătorii din Apus, păstrând pentru data de 6 ianuarie tematica Botezului Domnului. Probabil că același principiu de transfer s-a realizat și invers, din Răsărit spre Apus, unde data de 6 ianuarie pe lângă tematica Botezului, a mai păstrat și câteva derivate din Sărbătoarea Nașterii, și anume Închinarea magilor și nunta din Cana Galileii.

Acest lucru am urmărit în acest capitol. În primul rând, modul cum fiecare zonă și-a însușit și a dezvoltat tematica Praznicului Epifaniei, iar, în al doilea rând, scopul Părinților scriitori de a crea prin Omiliile dedicate acestui Praznic un fond comun de înțelegere pentru cele două lumi creștine.

**Capitolul IV**

Prin Omiliile sau imnele Părinților Bisericii dedicate Praznicului Botezului Domnului, pe care le-am analizat în capitolul al patrulea al lucrării de față, am urmărit mai multe aspecte, atât istorice, cât și teologice ce reies din ele, cele din urmă ajutându-ne să pătrundem în analiza imnografică a acestui Praznic Împărătesc. Prin prisma acestei părți din cuprinsul tezei, am dorit să demonstrăm, faptul că, imnografia reprezintă Omiliile scriitorilor bisericești, la diferite momente din viața liturgică, în versuri. Analiza acestor Omilii ne-a ajutat să observăm modul cum a luat naștere imnografia Sărbătorii Epifaniei.

După realizarea istoricului pe zone a Praznicului Botezului Domnului, în care am încercat să punctăm principalele surse sau mărturii, cu ajutorul cărora să construim o temelie solidă a stării Sărbătorii în primele șase secole creștine, am pășit, prin cel de-al patrulea capitol, spre analiza istorică și teologică a Omiliilor Părinților Bisericii dedicate acestei Sărbători. Deși, am amintit pe scurt de acestea, atunci când o regiune a lumii creștine analizată ne impunea acest lucru, totuși, prin capitolul de față, am făcut trecerea de la partea istorică a tezei la cea a exegezei imnografice. Omiliile Părinților creștini ne sunt ca o punte de legătură între aceste două aspecte sau metode de analiză a unui Praznic al Bisericii.

Prin Omiliile sau imnele Părinților Bisericii dedicate Praznicului Botezului Domnului am urmărit mai multe aspecte ce reies din ele, atât istorice, cât și teologice, cele din urmă ajutându-ne să pătrundem în analiza imnografică a acestui Praznic Împărătesc. Astfel, am văzut pe rând: ce izvoare ne transmit aceste Omilii și ce limbi moderne au reușit să le facă cunoscute lumii contemporane; o cronologie zonală prin prisma informațiilor transmise nouă de aceste cuvântări; în ce zone cele două Praznice, a Nașterii și a Botezului, se celebrau împreună, identificând momentul în care acestea s-au separat (uneori, aceste cuvântări au reușit să impună delimitarea clară, a acestor două tematici liturgice, la date diferite); ce teme sau episoade biblice se celebrau în cadrul acestui Praznic în fiecare zonă și care erau temele principale abordate; referințele la Botezul Domnului, la botezul creștinilor din această zi sau din ajunul Praznicului și cele care trimit la slujba de Bobotează sau de Sfințire a Apei; precum și, asemănarea dintre textul acestor Omilii și textul imnografic al Sărbătorii Botezului, și modul cum imnografii au fost influențați de predicile Părinților în actul de compunere al imnelor ce alcătuiesc slujba Praznicului Botezului Domnului.

De asemenea, odată cu analiza acestor Omilii am pătruns în identificarea temelor teologice din slujba Praznicului. Punând la un loc textele imnografice și cuvântările Părinților, am descoperit subiecte comune, precum, micșorarea Slavei dumnezeiești prin întrupare și Botez, înnoirea lumii prin Botez și restabilirea lui Adam, călcarea puterii diavolului, arătarea luminii și luminarea lumii prin Botezul lui Hristos, Botezul Domnului, prototip al Botezului creștin, rolul Sfântului Ioan Botezătorul, cunoașterea adâncului dumnezeiesc, Crucea înfiptă în Iordan, spaima și bucuria universală, umanitatea lui Hristos nedespărțită de dumnezeire, arătarea Treimii la Iordan, apa cea vie, elementele Botezului (Iordanul, focul, Porumbelul, Vocea Tatălui), ș.a.

Marea perioadă patristică a secolului al IV-lea a reprezentat momentul de vârf al organizării și dezvoltării cultului public al Bisericii. Modul de celebrare al marilor Sărbători creștine a fost influențat de aceste scrieri ale Părinților Bisericii. Aceste creații patristice constituie fondul comun tematic în mijlocul diversității liturgice din acea vreme. Gândirea patristică, ce a reușit să influențeze dezvoltarea unitară a cultului liturgic, se află ea însăși într-o strânsă legătură. Omiliile Părinților asupra Praznicului Epifaniei sunt, în același timp, comentarii la textele biblice ce relatează sau prefigurează evenimentul, dar și lecturi sau cântări recitate în cadrul slujbei Praznicului sau, cel puțin, texte ce au reușit să influențeze imnografia acestuia. Omiliile Părinților au dat naștere imnografiei Praznicului, între aceste două forme de laudă adusă unei Sărbători, existând o strânsă legătură de limbaj. Andrew Louth spune că imnografia unui Praznic este o Omilie în versuri. Omiliile Părinților dedicate acestui Praznic sunt, deopotrivă, texte ce pot să-și primească numirea de cateheze sau instrucții baptismale, dar și cântări narative de laudă, încadrate în slujba Sărbătorii.

Am văzut că acestei Sărbători îi sunt atribuite trei tematici imnografice: Botezul Domnului, închinarea magilor sau minunea de la nunta din Cana Galileii. Aceste creații dedicate Epifaniei arată diferitele sale înțelesuri, toate legate de apariția Domnului. În primul rând, lumina lui Hristos strălucește în apa Botezului sau prin steaua ce i-a condus pe cei trei înțelepți, lumină în fața căreia sufletul omenesc se deschide pentru a fi iluminat. În al doilea rând, vedem imaginea nunții, dragostea dintre Hristos și Biserică sau dintre Hristos și sufletul uman. Legătura profundă dintre aceste tematici ne este cel mai bine exprimată într-un antifon de la Liturghia Romano-Catolică, cu ocazia Sărbătorii Epifaniei. Cântarea unește aceste trei evenimente, pentru a explica nunta lui Hristos cu Biserica Sa: Mirele își spală mireasa în râul Iordanului, curățindu-o de întinăciunea păcatului; cei trei magi aduc daruri la această nuntă împărătească; iar oaspeții se veselesc prin apa transformată în vin. Aceste trei motive ale Epifaniei, privită ca o nuntă mistică, de curățire sau de purificare și celebrarea de la final, ar putea fi comparate cu cele trei faze ale urcușului mistic al omului spre Dumnezeu, așa cum le descrie Dionisie Areopagitul. Alaiul de nuntă de la Iordan ne este descris de imnografia Praznicului, prin cea de-a treia stihiră de la Litie: *„Veniți să urmăm fecioarelor celor înțelepte; veniți să întâmpinăm pe Stăpânul, Cel ce S-a arătat. Că vine ca un Mire la Iordan; Iordanul văzându-Te s-a temut și așteaptă; Ioan a strigat: nu cutez a mă atinge de creștetul cel fără de moarte. Duhul S-a pogorât în chip de porumbel să sfințească apele; și glas din cer s-a auzit: Acesta este Fiul Meu, Cel ce a venit în lume să mântuiască neamul omenesc; Doamne, slavă Ție”.*

Prin prisma acestor Cuvântări, mai întâi am putut explica de ce ziua de Epifanie reținea mai multe tematici spre cinstire și cum se potriveau acestea în structura zilei, iar mai apoi am identifica temele teologice din Omiliile Părinților ce stau în legătură cu temele ce alcătuiesc slujba Praznicului. Am analiza aici, întreg spectrul de creații poetice ce s-a încadrat sau a reușit să influențeze textul imnografic, precum Omiliile Părinților, *condacele* melodului Roman, *madrashele* efremiene și *memrele* Omiliilor anonime. Într-un cuvânt, acestea alcătuiesc poezia imnografică a unui Praznic Împărătesc.

**Capitolul V**

În toate cele expuse, până acum, am avut în vedere, atât analiza exterioară sau istorică a Sărbătorii Botezului Domnului, cât și partea formală sau a exegezei imnografice, prin care am identificat și comentat tematici imnografice introduse în structura slujbei, prin influența creațiilor Părinților Bisericii. În capitolul al cincilea al lucrării noastre, am urmărit modul cum, pe scheletul inițial al Praznicului Botezului Domnului, s-au așezat elementele imnografice, precum imnele, cântările, lecturile biblice, poezia imnografică în general, în structura slujbei. Partea aceasta a lucrării, ce reprezintă miezul cercetării noastre, ne-a ajutat să observăm maniera în care creația imnografică era intonată în timpul slujbelor dedicate Praznicului Botezului Domnului.

Asemenea fondului comun al cultului divin public dezvoltat din forme multiple și legate în mod unitar, scheletul unui Praznic Împărătesc pleacă de la o alcătuire inițială și parcurge un drum de formare și dezvoltare a elementelor tipiconale și imnografice ce îl definesc. Structurii actuale a slujbei Sărbătorii Epifaniei s-au adăugat, de-a lungul timpului, componente noi, astfel încât, putem vorbi de un proces de evoluție și atunci când analizăm un Praznic al Bisericii.

Pentru a realiza acest lucru am apelat la cele mai vechi lecționare, care ne transmit așezarea lecturilor biblice în structura slujbelor Sărbătorii, diferite tipicoane, prin prisma cărora am urmărit modalitatea de celebrare în vechime, în diferite centre ecclesiale ale lumii creștine, cât și la câteva *Mineie* românești și grecești, cărți de cult ce ne-au transmis structura întreagă a slujbei, așa cum este ea intonată în Biserică, astăzi. În cadrul analizei *Mineiale* am creat un tabel terminologic, prin care am comparat câteva expresii din edițiile *Mineielor* românești și a celor grecești, observând că punctul de hotar între vechea terminologie și cea nouă îl formează ediția *Mineiului* românesc de la 1926.

**Capitolul VI**

Ultimul capitol al tezei de doctorat, al șaselea, l-am dedicat istoriei și teologiei slujbei Bobotezei sau a Sfințirii celei Mari a Apei. În creionarea acestui capitol ne-am axat pe analiza istorică a mai multor stagii. Mai întâi, examinarea binecuvântării apei la Epifanie anterioară secolului al VIII-lea am numit-o „preistorie”. Apoi am urmărit evoluția slujbei de-a lungul secolelor VIII-XVI și XVI-XXI, încercând să refacem rânduiala binecuvântării apei la Bobotează, prin prisma însemnărilor din diferite izvoare liturgice și cărți de cult.

Un subiect aproape inabordat în spațiul românesc, a fost cunoscut în spațiul occidental prin traducerea în limba engleză a remarcabilei realizări a autorului rus Nicholas Denysenko, *The Blessing of Waters and Epiphany*. El ne oferă o temeinică analiză a evoluției istorice a slujbei de sfințire a apei din ziua de Epifanie și o contribuție importantă a înțelegerii semnificației teologice a acesteia. Pentru a porni în călătoria înțelegerii Sfintei Treimi trebuie să plecăm de la evenimentul Botezului Domnului de la Iordan. Acesta reprezintă principala tematică a rugăciunii de sfințire a apei, miezul rânduielii slujbei de Bobotează. Pe aceasta o găsim și în slujba Tainei Sfântului Botez la momentul binecuvântării apei, probabil fiind la origine o rugăciune euharistică.

În acest capitol am arătat că binecuvântarea apei din ziua de Epifanie deține semnificații bogate în aproape toate comunitățile creștine răsăritene, punctate de frumoasa rugăciune de sfințire și de numeroasele elemente sau acțiuni ritualice prezente în componența slujbei de sfințire a apei. De-a lungul acestei teze de doctorat am făcut trimitere, atunci când a fost necesar, asupra rânduielii din ziua de Bobotează. În analiza istoricului pe zone a Sărbătorii, în comentariul Omiliilor și al imnelor Părinților Scriitori ai Bisericii dedicate Epifaniei și în cercetarea vechilor *Tipicoane* și izvoare liturgice am găsit numeroase informații despre slujba Aghesmei Mari, pe care le-am expus la momentul respectiv. Prin acest capitol am aranjat piesele deja inserate, în mod lapidar în cuprinsul acestei teze, cu privire la acest subiect, și am încercat să realizăm un tablou exhaustiv al slujbei de sfințire a apei.

Toate gesturile imprimate în acest ritual, rugăciunile, tămâierile, imnele, cântările, tulburarea apei cu Sfânta Cruce, mișcările liturgice, demonstrează că această slujbă a memorat și transmite an de an amintirea intrării smerite a Domnului Hristos în râul Iordan, gest prin care s-a inaugurat salvarea umanității și s-au schimbat toate. Iordanul a devenit o sursă a sfințirii tuturor apelor, datorită intrării Fiului lui Dumnezeu în el. Încă din primele momente ale creștinismului, oamenii și-au amintit de această binecuvântare a apelor realizată de Domnul Hristos la Iordan și L-au rugat, prin această ceremonie, să vină din nou, recapitulând acest act prin stropirile cu apă, spălarea cu ea și gustarea acestei băuturi sfințite. Rânduiala binecuvântării apei din cadrul Sărbătorii Epifaniei este familiară creștinilor răsăriteni, aceștia venind la Biserică pentru a gusta din această apă și a o lua acasă, unde va fi păstrată o lungă perioadă de timp.

Apele binecuvântate la Epifanie reprezintă precursorul apei baptismale. Practica timpurie a acestei rânduieli pornește din zonele Egiptului și ale Antiohiei. Din aceste regiuni avem informații încă din secolul al IV-lea, prin ceremoniile din jurul Nilului și din Omilia Sfântului Ioan Gură de Aur la Epifanie. Acest ritual a reușit să renască permanent actul Botezului Domnului și să dezvolte, în jurul lui, numeroase tradiții, pe care le-am analizat aici. În prezentarea acestei rânduieli am consultat câteva surse liturgice vechi, cele mai mult dintre ele bizantine. Am analizat riturile siriene, armene, maronite și copte, iar apoi tradițiile occidentale, grecești și cele care s-au impus în spiritualitatea românească. În fiecare rit pe care l-am studiat, am găsit particularități diferite. Unele tradiții, de pildă, săvârșesc rânduiala în fața unei ape curgătoare, altele, precum cea coptă, o celebrează în fața unui bazin așezat în Biserică.

Principala rugăciune de sfințire a apei, numită *„Mare ești Doamne”* este cea mai veche componentă a întregului ansamblu al slujbei. Ea este o expresie a împlinirii întregului scop al vieții creștine. Prin ea creștinul primește protecție împotriva patimilor, curățire trupească și sufletească și sfințire. Rugăciunea este atribuită, în toate *Mineiele* studiate, Sfântului Sofronie al Ierusalimului (sec. VII), deși am văzut multe asemănări între Omilia Sfântului Proclu al Constantinopolului (sec. V) și această rugăciune. Rânduiala binecuvântării apei nu este limitată doar la această rugăciune, ci ea conține imne, cântări, citiri scripturistice, o ectenie, o rugăciune citită în taină, tropare, precum și alte gesturi liturgice, ca tulburarea apei cu ajutorul busuiocului și al Sfintei Cruci.

Pentru o astfel de analiză, am apelat la metoda comparației liturgice. Cercetarea istorico-liturgică și teologică a început din secolul al IV-lea, bazată pe referințe patristice ce fac trimitere la binecuvântarea apei din creștinătatea timpurie. Sursele evhologice mai concrete încep din secolul al VIII-lea, astfel încât, putem vorbi de o perioadă pre-istorică a acestei rânduieli și de alta mai bogată în informații. Cea mai veche mențiune al unui ritual de binecuvântare a apei la Praznicul Epifaniei din tradiția liturgică răsăriteană avem în *Evhologhionul Barberini 336*, care datează din secolul al VIII-lea. Istoria binecuvântării apei la Epifanie, anterioară secolului al VIII-lea, am numit-o „preistorie” în acest capitol. Pentru a identifica indicii a unei binecuvântări a apei înainte de veacul al VIII-lea, am prezentat mărturii din diferite Omilii, documente ale pelerinilor, istoricilor, hagiografilor sau din diverse texte liturgice. Aceste informații ne-au ajutat să stabilim un context al celebrării acestui ritual și modul de săvârșire al lui în diferite zone ale lumii creștine. De exemplu, în Omilia Sfântului Ioan Gură de Aur la Praznicul Botezului Domnului ținută în Antiohia în 387 găsim indicația: *„...în sărbătoarea aceasta, la miezul nopții, toți iau apă și o duc acasă și o păstrează tot anul, căci azi au fost sfințite apele”*. De asemenea, o Omilie la Binecuvântarea cea Mare a Apei atribuită lui Marutha din Tagrit oferă o perspectivă asupra acestui rit din secolul al VII-lea, așa cum era el săvârșit în zona Siriei.

În creionarea primului stagiu (sec. VIII-X) al istoriei binecuvântării apei la Bobotează ne-am bazat, în primul rând, pe însemnări din diferitele *Evhologhioane* și *Tipicoane*, care furnizează descrieri ale vieții liturgice din interiorul comunităților creștine din jurul capitalei Bizanțului. De exemplu, *Evhologhionul Barberini* și *Tipiconul* Marii Bisericii, martorii liturghiei patriarhale de la Constantinopol și a cultului Bisericii Sfintei Sofia, ne oferă o rânduială destul de închegată a binecuvântării apei. Am analizat fiecare componentă a acestui ritual bizantin și am văzut că secolele VIII-X reprezintă o perioadă de dezvoltare a rânduielii de sfințire a apei.

Stagiul al doilea (sec. XI-XIII) ne-a transmis mărturii liturgice remarcabile cu privire la actul de sfințire a apei. Acest stadiu al dezvoltării liturgice este important deoarece ne oferă informații din două surse din tradiția liturgică a sirienilor de vest (păstrate în diferite manuscrise precum *British Museum ADD. 14.495*, *Paris Coislin 213*, *Sinai 959*, *Sinai 973*, *Codex Grottaferrata Gb 1* ș.a.), bazate pe *Evhologhioanele* tradiției catedrale bizantine și pe *Tipicoanele* tradiției monastice studite și sabaitice. Aceste secole arată, în ceea ce privește slujba de Bobotează, extindere, repoziționare a pieselor ce formează rânduiala binecuvântării apei și o stabilitate a lor. Sub influența puternică a tradiției monastice studit-sabaitică, ritul bizantin al sfințirii apei se dezvoltă gradual într-o celebrare sintetizată, cu un grup de rugăciuni de bază înconjurate de imnuri, un număr limitat de lecturi biblice, repoziționarea și consolidarea troparelor, ectenia și ritul aruncării crucii în apă. Acest stagiu este important pentru că rânduiala devine una stabilă, sub influența monastică.

Stagiul al treilea al istoriei binecuvântării apei l-am prezentat prin examinarea unor surse liturgice din secolele XIV-XVI (*Sinai 971*, *Vatopedi 322*, *Sinai 983*, *Sinai 991*, *Codex Athens National Library 663*, *Holy Sepulchre 8*, *Athanasius Athos 21*). Prin acesta am cunoscut: ritul maronit al sfințirii apei, care conține aspecte din ritul siriac de vest; ritul copt, care săvârșește binecuvântarea apei în Ajunul Praznicului Epifaniei, deasupra unui bazin cu apă așezat în mijlocul Bisericii; evoluția ritului bizantin, care mai adaugă rugăciunii de binecuvântare partea *„Treime necreată...”* și mai multe cereri cu caracter anamnetic în cadrul ecteniei. Rânduiala binecuvântării apei la Epifanie reprezintă cel mai probabil o colecție de texte create de autori anonimi și unite într-un întreg, supusă unui proces de dezvoltare de-a lungul acestor secole. Stagiul al treilea arată că sub același fond comun, comunitățile încep să introducă propriile particularități liturgice în această rânduială.

Stagiul al patrulea l-a format cercetarea surselor mai apropiate de timpul nostru, și anume, examinarea evoluției slujbei Bobotezei în *Evhologhioanele* grecești și în *Molitfelnicele* românești. Aici, am identificat dezvoltarea rânduielii, transformarea limbajului, numărul cererilor din cadrul ecteniei, evoluția rugăciunii de sfințire a apei, ș.a. Spre sfârșitul acestui subcapitol am creat un tabel de analiză terminologică, așa cum am procedat și în analiza *mineială* a Praznicului Epifaniei.

Înainte de ultimul stagiu am realizat un comentariu istorico-liturgic al rugăciunii „Mare ești Doamne...” așa cum a evoluat aceasta în toată extinderea sa. Această rugăciune o găsim în rânduiala riturilor sirian de vest, armean, bizantin și copt. Deoarece rugăciunea de sfințire a apei include în textul ei componente pe care le identificăm și în rugăciunile euharistice sau în Anaforale, ea devine partea centrală a slujbei Bobotezei, în jurul căreia s-a croșetat întreaga rânduială a ceremonialului. În ritul bizantin și cel sirian de vest această rugăciune era folosită pentru a binecuvânta apa baptismală. În acest subcapitol am prezentat ipotezele cercetătorilor cu privire la originea acestei rugăciuni și am examinat scopul sau efectul ei teologico-liturgic în contextul binecuvântării apei la Bobotează. Pentru a analiza această rugăciune am împărțit-o în cinci secțiuni. De altfel, din conținutul teologic al ei am extras cinci mari tematici pe care rugăciunea le dezvoltă. Am văzut că această rugăciune, care până la un anumit punct este identică cu cea rostită la Taina Sfântului Botez, este la origine o rugăciune euharistică, având toate elementele unei rugăciuni anaforale: anamneză, epicleză și intercesio sau mijlociri.

Ultimul capitol, dar și întreaga lucrare s-a încheiat odată cu analiza elementelor etnografice ale Praznicului Botezului Domnului sau a tradițiilor populare ce s-au născut, de pe urma acestuia, atât în spațiul românesc, cât și în celelalte spații creștine, obiceiuri ținute cu ocazia acestei Sărbători.

**Concluzii**

Credem că, utilizând aceste metode de cercetare am reuşit să realizăm o lucrare consistent alcătuită, cu informaţii puse într-o ordine firească, care să evidenţieze profesionalism şi competenţă în elaborarea unui studiu ce vrea să se ridice la nivelul unei teze de doctorat bine documentată şi să cuprindă toate etapele pe care o astfel de cercetare ştiinţifică le impune. În jurul acestor deziderate am încercat să clădim răspunsuri la tot complexul de elemente ce intră în alcătuirea acestui Praznic Împărătesc, dedicat Botezului Domnului. Punând sistematic, piatră pe piatră, la structura întregului ansamblu, sperăm că am îndeplinit motivația pentru care am ales această temă și că am finalizat într-o manieră științifică întreaga analiză a structurii acestei Sărbători.

La finalul acestui rezumat, ne rămâne un spațiu, în care să spunem, în linii mari, ce am vrut să demonstrăm prin această cercetare, ce ipoteze am atins și ce noutăți am adus spațiului științific teologic românesc. Ceea ce am dorit să scoatem în evidență și să analizăm, printr-o astfel de teză, a fost bogăția de texte teologico-patristice și creații imnografice, cu care a fost împodobită, de-a lungul timpului, perioada de serbare a Praznicului Botezului Domnului. Răsfoind paginile acestei lucrări și uitându-ne înapoi, prin timpul redactării ei, putem afirma că nu noi am ales această cercetare, ci că tema ne-a ales pe noi. Dacă am reușit să ducem la bun sfârșit acest demers, dacă rezultatul este unul încântător și dacă am scos la lumină bogăția acestei Sărbători, atunci, putem spune că fiecare Praznic Împărătesc și Sărbătoare a Bisericii merită o astfel de cercetare, în spațiul teologic liturgic românesc, care să evidențieze tezaurul și profunzimea teologică și mântuitoare, ce se ascunde în spatele fiecărui imn sau cântare, din structura amplă a acestor celebrări.

În ceea ce privește ipotezele pe care am vrut să le analizăm, concluziile la care am ajuns și noutățile pe care le-am adus cercetării teologice liturgice românești, acestea nu pot lipsi din partea de încheiere a unei asemenea lucrări:

1. Deși, la prima vedere, capitolul în care am analizat actul Botezului Domnului, așa cum apare el în Sfânta Scriptură, pare să nu se încadreze în tematica liturgică a acestei lucrări, totuși, această analiză a fost deosebit de importantă în iconomia tezei de doctorat. Episodul biblic al epifaniei de la Iordan a fost interpretat, în moduri diferite, de literatura primelor veacuri creștine. Uneori s-a dat un înțeles greșit acestui act, ceea ce a determinat corectarea părerilor eronate, prin tratate ale scriitorilor creștini timpurii. Astfel, acestea din urmă au reprezentat surse pentru Omiliile de mai târziu, create de Părinții scriitori ai Bisericii și dedicate acestei Sărbători.

2. Omiliile sau imnele Părinților Bisericii, dedicate Sărbătorii Epifaniei și analizate pe parcursul acestei lucrări, ne-au confirmat ipoteza care le atribuie statutul de surse ale imnografiei Praznicului. Între aceste scrieri și cântările din cadrul slujbelor Sărbătorii Epifaniei, am găsit numeroase asemănări tematice, semn că imnografia unui Praznic reprezintă Omiliile Părinților în versuri. Multe dintre aceste imne sau predici ar putea, cu ușurință, să fie așezate printre cântările din cărțile de cult. Concluzia la care am ajuns, în urma acestei analize, care ocupă peste o sută de pagini din cuprinsul lucrării de față, a fost aceea că Omiliile sau imnele au condus la nașterea imnografiei Praznicului Botezului Domnului.

3. În urma analizei istoricului Sărbătorii Epifaniei am observat mai întâi o diversitate între zonele ecclesiale, mai importante, ale lumii creștine, atât din punct de vedere al tematicilor teologice reținute de ziua de 6 ianuarie, cât și din punct de vedere a datelor de prăznuire. Totuși, pe măsură ce înaintam în timp, cu ajutorul analizei comparative, observam instalarea unei uniformități între spațiile investigate. Încet încet, ziua de 6 ianuarie, care mai înainte serba Nașterea Domnului, Nunta din Cana Galileii, Închinarea magilor și Botezul Domnului, devine ziua celebrării exclusive a evenimentului mântuitor de la Iordan. Totuși, și tematicile amintite stăteau în legătură simbolică cu tema Botezului Domnului. Nașterii trupești din Betleem, prin consimțământul Fecioarei Maria, îi urmează nașterea spirituală de la Iordan, prin acțiunea Botezătorului Ioan. Unirea dintre Hristos și Biserica Sa de la Iordan era văzută prin intermediul nunții de la Cana, iar alaiul de nuntă, organizat de Sfântul Ioan în pustie, prin pregătirea înfăptuită de el, era reprezentat de darurile cu care magii și-au adus prinosul de bucurie Mirelui venit pe pământ să-și ridice mireasa din căderea în care se afla.

4. Prin mărturiile istorice analizate, cât și prin cercetarea vechilor documente liturgice și a Omiliilor și imnelor Părinților Bisericii, am găsit numeroase răspunsuri care confirmă, faptul că, Praznicul Botezului Domnului era cel de-al treilea Praznic ca importanță, din iconomia anului liturgic, după Paște și Rusalii, o Sărbătoare baptismală, în care se săvârșea Botezul catehumenilor. Era prilejul cel mai bun ca cei ce voiau să devină creștini, să nu mai aștepte până la Sărbătoarea Învierii, ci să urmeze exemplul Mântuitorului, care „astăzi” S-a Botezat în Iordan. Dubla Sfințire a Apei celei Mari, din Ajun și din ziua Praznicului, cât și asemănarea rugăciunii *Mare ești Doamne…* de la Bobotează cu aceea de la slujba Tainei Sfântului Botez, ne confirmă acest caracter de Praznic baptismal, atribuit Sărbătorii Epifaniei. Aghiasma Mare apare ca o reminiscență a timpului când, în această zi, se făcea botezul catehumenilor. Gustarea și stropirea cu ea reprezintă o „reînnoire” a botezului nostru.

5. O altă mărturie care întărește ipoteza de la punctul 4, o formează asemănarea tematică și tipiconală a perioadei de Înainteprăznuire a Praznicului Botezului cu cea a Săptămânii Mari. Perioada de înainte-serbare a Botezului, 2-5 ianuarie, este modelată, din punct de vedere tematic și tipiconal, după structura Săptămânii Pătimirilor. Ambele perioade pot fi numite „Săptămâni Mari”, deoarece structura lor liturgică este asemănătoare, culminând cu Ceasurile Împărătești săvârșite vinerea și cu Liturghia unită cu Vecernia de sâmbătă. Deși, zilele de Înainteprăznuire a Epifaniei sunt mai puține decât cele din Săptămâna Pătimirilor, totuși, cântările de la Canoane au fost condensate pentru ca, atât numărul lor, cât și tematicile, să se potrivească cu cele din Săptămâna Mare a Pătimirilor. Canoanele de la Pavecernița zilelor de 2-5 ianuarie au aceleași acrostihuri cu cele din zilele Săptămânii Mari, iar imnografia lor este permanent fidelă cu imnografia Săptămânii Mari, dezvoltând în paralel tematici, precum, Adam cel sărăcit și Adam care oferă bogăția dumnezeirii, evoluția duhovnicească a omului de la un act mântuitor la altul, gândirea ucigașă a lui Irod și gândirea ucigașă a iudeilor din timpul răstignirii, luminarea prin Botez și împărtășirea de Hristos la Cină, spălarea în Iordan sau botezul credincioșilor și spălarea picioarelor ucenicilor, frica Sfântului Ioan în antiteză cu îndrăzneala lui Iuda, taina botezului și taina morții, Duhul și apa de la Botez și giulgiul și mormântul de la Răstignire, ca elemente mântuitoare, apa Botezului și coasta împunsă, intrarea Domnului în apa Iordanului și intrarea în mormânt, reprezentând sfințirea acestor două locuri, din care ne-a izvorât viața veșnică. Cele două Sărbători apar ca un drum parcurs de neofit din baptisteriu spre împărtășire, adică de la Botez spre Euharistie sau de la Epifanie la Înviere.

6. De asemenea, materialul bibliografic folosit, uneori inedit pentru spațiul românesc, mulțimea izvoarelor liturgice, a documentelor liturgice vechi, a cărților de cult mai vechi sau mai noi și a literaturii principale, reprezentată de volume, studii și articole, evidențiază profunzimea tematică a Sărbătorii Epifaniei și preocuparea pe care cercetătorii liturgiști din toată lumea creștină au avut-o și o au față de analiza actului mântuitor de la Iordan. De altfel, inedite pentru spațiul românesc sunt și traducerile celor trei Omilii sau poezii, de proveniență siriacă și latină, din limba franceză în limba română, și așezarea lor în anexele acestei lucrări. Este vorba de *Omiliile la Epifanie* a mistagogului Maxim de Turin, *Omiliile festale la Epifanie* a lui Iacob de Sarug și cele *trei Omilii anonime* la Epifanie, presupuse a fi compuse de un scriitor bisericesc siriac.

Aflându-ne la finalul întocmirii acestei lucrări, dăruim spațiului liturgic românesc o actualizare a cercetării teologice, istorice și de spiritualitate a Sărbătorii Botezului Domnului, prăznuită pe 6 ianuarie, presărată cu note de originalitate, prin care sperăm că am îndeplinit cerințele impuse. Prin lucrarea de față dorim, de asemenea, să oferim un imbold cercetării tuturor momentelor praznicale celebrate în timpul anului bisericesc, deoarece considerăm că merită să fie evidențiat tezaurul liturgic pe care acestea le ascund, în spatele cântărilor sau creației imnografice dedicată lor.

Bibliografie selectivă**:**

**I. Izvoare liturgice**

1. *Antonini Placentini Itinerarium*, în Corpus Cristianorum, series Latina, vol. 175, Turnhout: Brepols, 1965.
2. Denzinger, Henriens, *Ritus Orientalium, coptorum, syrorum et armenorum in administrandis sacramentis*, tomus primus, Wicerburgi, Typis et sumptibus stahelianis, 1863.
3. Jordan, Robert H., *The Synaxarion of the Monastery of the Theotokos Evergetis: September-February*, Belfast Byzantine Texts and Translations, Belfast Byzantine Enterprises, 2000.
4. *L`Eucologio Barberini gr. 336*, second edition, by Stefano Parenti and Elena Velkovska, Edizioni Liturgiche, Roma, 2000.
5. *Le Codex Arménien Jérusalem 121*, *intoduction aux origines de la liturgie hiérosolymitaine lumières nouvelles*, par Athanase Renoux, în colecția „Patrologia Orientalis”, tome XXXV, fascicule 1, no. 163, Diffusion Mondiale Brepols, Turnhout, Belgique, 1969.
6. *Le Codex Arménien Jérusalem 121*, édition compare du texte et de deux autres manuscrits, introduction, textes, traduction et notes, în colecția „Patrologia Orientalis”, tome XXXVI, fascicule 2, no. 168, Diffusion Mondiale Brepols, Turnhout, Belgique, 1971.
7. *Le grand Lectionnaire de l`Église de Jérusalem (Ve-VIIIe siècle)*, tome 1, traduit par Michel Tarchnischvili, în Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium editum consilio Universitatis Catholcae Americae et Universitatis Catholcae Lovaniensis, vol. 189, Scriptores Iberici, tomus 10, Secrétariat du CorpusSCO 49, Chaussée de Wavre, Louvain, 1959.
8. *Pakourianos: Typikon of Gregory Pakourianos for the Monastery of the Mother of God Petritzonitissa in Backovo*, traducere de Robert Jordan, în colecția„Byzantine Monastic Foundation Documents”.
9. *Prophetologion. Το Προφητολογιον*, compiled and edited by Bishop Demetri M. Khoury, Miami – August 2012.
10. Pseudo-Kodinos, *Traité des offices*, introduction, texte et traduction par Jean Verpeaux, éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, Paris, 1966.
11. *Rituale Armenorum being the administration of the Sacraments and the breviary rites of the Armenian Church together with the Greek Rites of Baptism and Epiphany*, edited from the oldes MSS. by F. C. Conybeare and *The East Syrian Epiphany Rites*, translated by the Rev. A. J. Maclean, Oxford, At The Clarendon Press, 1905.
12. *Testamentul Domnului nostru Iisus Hristos*, ediție bilingvă, traducere, note și studiu introductiv de pr. prof. dr. Nicolae Achimescu, Editura Polirom, Iași, 1996.
13. *The Canons of Athanasius of Alexandria*, the Arabic and Coptic versions edited and translated with introductions, notes and appendices by Wilhelm Riedel and W. E. Crum, published by Williams and Norgate, Oxford, London, 1904.
14. *The Coptic Encyclopedia*, editor Aziz S. Atiya, vol. 3 și 4, Macmillan Publishing Company, New York, 1991.
15. *The Didascalia Apostolorum in english*, translated from the syriac by Margaret Dunlop Gipson, Cambridge University Press, London, 1903.
16. Thomas, John, Angela Constantinides Hero, Giles Constable, *Byzantine Monastic Foundation Documents. A complete translation of the surviving founders Typika and Testaments*, 5 vol., Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington, D. C., 2000.

**III. Cărți de cult**

**III.1. Mineie**

1. *Mineiul lunii lui ianuarie*, Mănăstirea Neamț, Tipografia Mănăstirii, 1830.
2. *Mineiul lunii lui Ianuarie*, de Ieromonahul Cleopa Tipograful, în Tipografia Mănăstirii Neamțul, 1845.
3. *Mineiul lunei lui Ianuarie*, Mănăstirea Neamț, 1873.
4. *Mineiul lunei lui Ianuarie*, Tipografia „Cărților Bisericesci”, București, 1893.
5. *Mineiul lunei lui Ianuarie*, Editura Tipografia bisericească din Sf. Monastire Cernica, 1926.
6. *Mineiul lunei Octombrie*, Tipografia Cărților Bisericești, București, 1926.
7. *Mineiul lunii lui Ianuarie*, Tipografia Institutului Biblic și de Misiune Ortodoxă, București, 1954.

*Mineiul pe Ianuarie*, EIBMBOR, București, 1997.

1. *Mineiul pe Ianuarie*, EIBMO, București, 2010.
2. *Mineiul Lunei lui Martie*, Tipografia Cărților Bisericești, București, 1930.
3. *Mineiul pe Decembrie*, EIBMBOR, București, 1991.
4. ΜΗΝΑΙΟΝ ΤΟΥ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ, Ὲκ της Ὲλληνικὴς τυπογραφίας, ΕΝ ΒΕΝΕΤΙΑ, 1843.
5. *ΜΗΝΑΙΟΝ ΤΟΥ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ*, Constantinopol, 1843.
6. *ΜΗΝΑΙΟΝ ΤΟΥ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ*, ΕΚ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗΣ ΤΥΠΟΓΡ. ΤΟΥ ΦΟΙΝΙΚΟΣ, ΕΝ ΒΕΝΕΤΙΑ, 1863.
7. *ΜΗΝΑΙΟΝ ΤΟΥ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ*, ΕΚ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΟΥ ΤΟΥ ΦΟΙΝΙΚΟΣ, ΕΝ ΒΕΝΕΤΙΑ, 1890.
8. *ΜΗΝΑΙΑ ΤΟΥ ΟΛΟΥ ΕΝΙΑΥΤΟΥ*, ΤΟΜΟΣ Γ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ καὶ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ ΜΙΝΩΝ, ΕΝ ΡΩΜΗ, 1896.
9. *ΜΗΝΑΙΟΝ ΤΟΥ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ*, ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ ΤΗΣ ΕΚΚΛΙΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ, 2002.
10. *Минея месячная*, Veneția, 1538.
11. *МИНЕЯ МѢСѦӋЪ ІАННУАРІИ*, editat la Lavra Pecerska, sub Arhimandritul Iosif, din timpul domniei împărătesei Elisabeta Petrovna, 1750.

**III.2. Tipicoane**

1. Getcha, Archimandrite Job, *The Typikon Decoded. An explanation of Byzantine Liturgical Practice*, translated by Paul Meyendorff, „St Vladimir`s Seminary Press”, Yonkers, New York, 2012.
2. *Manual de Tipicul Bisericei Ortodoxe*, compus în anul 1854 de Protosinghelul Melchisedek, reimprimat în a 3-a ediție de Silvestru Balanescu, Episcopul Hușilor, pentru Școalele de Cântăreți din România, Tipografia Cărților Bisericești, București, 1900.
3. Mateos, Juan, *Le Typicon de la Grande Église*, *Ms. Sainte-Croix no 40, Xe siècle*, tomul I Le cycle des douze mois, în „Orientalia Christiana Analecta”, vol. 165, Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, Roma, 1962.
4. Petras, David, *The Typicon of the Patriarch Alexis the Studite: Novgorod-St. Sophia 1136*, Cleveland, 1991.
5. *The Book of the Typikon,* translated from the Arabic by Bishop Demetri M. Khoury, edited by Archpriest John W. Morris, Miami, 2011.
6. Sfântul Sava cel Sfințit, *Tipicon*, Tipografia Mitropoliei, Iași, 1816.
7. *Tipic Bisericesc*, cu binecuvântarea Preasfințitului Arhiepiscop și Mitropolit a toată Ungrovlahia Nifon, Tipografia lui Anton Pann, București, 1851.
8. *Tipiconul Bisericei ortodoxe orientale pentru Rânduielile liturgice în tote dilele anului pascalu-bisericescu*, compus și întocmit în acord cu marele *Tipicon* universal de Silvestru-Morariu Andrieviciu, Arhiepiscop și Mitropolit al Bucovinei și Dalmației, Tipografia arhiepiscopală, Cernăuți, 1883.
9. *Tipic Bisericesc*, de Dr. Victor Bojor și Ștefan Roșianu, ediția a II-a îndreptată, Tipografia Seminarului Teologic Greco-Catolic, Blaj, 1931.
10. *Tipic Bisericesc*, EIBMO, București, 1976.
11. *Τυπικόν*, Veneția, 1545.
12. *ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΤΥΠΙΚΟΝ*, ΕΔΙΟΡΘΩΘΕΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ Μάρκυ ίερέως […] Κρητὸς, […] ἀπὸ τῆς Θεογονίας, 1685.
13. *ΤΥΠΙΚΟΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ, κατὰ τὸ ὓφος τῆς τοῦ ΧΡΙΣΤΟΥ ΜΕΞΑΛΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ*, παρὰ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΟΥ, ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας τῶν Ἀδελφῶν Ἰγνατιαδῶν, 1838.
14. *ΤΥΠΙΚΟΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΥΦΟΣ ΤΗΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ*, παρὰ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΟΥ ΤΗΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ, ΕΚ ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ, 1851.
15. *ΤΥΠΙΚΟΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝ ΤΗΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ*,ΕΚΔΩΘΕΝ ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ, ΠΑΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΟΥ, ΤΗ ΕΓΚΡΙΣΕΙ ΤΗΣ ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ, ΕΚΔΟΣΙΣ ΤΡΙΤΗ, ΒΕΝΕΤΙΑ, ΕΚ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΟΥ Ο ΦΟΙΝΙΞ, 1881.
16. *ΤΥΠΙΚΟΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝ ΤΗΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ*, ΓΕΟΡΓΙΟΥ ΒΙΟΛΑΚΗ, ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ, ΕΚ ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ, 1888 și ediția mai nouă a acestui tipicon *ΤΥΠΙΚΟΝ ΤΗΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ*, ΓΕΟΡΓΙΟΥ ΒΙΟΛΑΚΗ, ΒΑΣ. Δ. ΣΑΛΙΒΕΡΟΣ, ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΟΛΙΣΗΣ, ΑΘΗΝΑΙ.

**III.3. Molitfelnice și Evhologhioane**

1. *Aghiasmatariu bogat*, în Tipografia Sfintei Mitropolii a Sucevei și Moldovei, 1846.
2. Arranz, Miguel, *L`eucologio Constantinopolitano agli inizi del secolo XI: hagiasmateron and archieratikon*, Editrice Pontificia Università Gregoriana, Roma, 1996
3. *Euhologiu* sau *Molitfelnic*, mai îndreptat, D.D. Nifon, în cea din nou înființată Tipografie a ca., București, 1854.
4. *Euhologiu*, 1873.
5. *Euhologiu* *bogat*, Tipografia cărților bisericești, București, 1896.
6. *EYXOLOGION* SIVE RITVALE GRAECORVM, COMPLECTENS RITUS ET ORDINES, TYPOGRAPHIA SYMEONEM PIGET, LVTETIAE PARISIORUM, 1647.
7. *EYXOLOGION* SIVE RITVALE GRAECORVM, COMPLECTENS RITUS ET ORDINES, EX TYPOGRAPHIA BARTHOLOMAEI JAVARINA, VENETIIS, 1730.
8. *ΕΥΧΟΛΟΓΙΟΝ* ΤΟ ΜΕΓΑ ΕΝ Ω ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΑΞΙΝ ΑΙ ΤΩΝ ΕΠΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΙ, Ἑν τῷ τῦ Πατριαρχείυ τῆς Κωνσταντινυπόλεως Τυπογραφείῳ, 1803.
9. *ΕΥΧΟΛΟΓΙΟΝ* ΤΟ ΜΕΓΑ ΠΕΡΙΕΧΟΝ ΤΑΣ ΤΩΝ ΕΠΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΣ, ΕΚ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Ο ΦΟΙΝΙΞ, ΒΕΝΕΤΙΑ, 1891.
10. *Molităvnic* Bălgrad, 1689, ediție îngrijită, studiu introductiv și glosar de Ana Dumitran, Alin Mihai Gherman și Dumitru A. Vanca, Editura Reîntregirea, Alba Iulia, 2009.
11. *Molitfelnic* *Putna 1*, secolul al XVIII-lea.
12. *Molitfelnic Putna 2*, secolul al XVIII-lea.
13. *Molitfelnic*, 1820.
14. *Molitvelnic bogat*, Tipografia Sfintei Monastiri Neamțul, 1848.
15. *Molitfelnic* *Putna*, secolul al XIX-lea.
16. *Molitfelnic*, Tipografia cărților bisericești, București, 1937.
17. *Molitfelnic*, EIBMBOR, București, 1965.
18. *Molitfelnic*, EIBMBOR, București, 1984.
19. *Molitfelnic*, EIBMBOR, București, 2002.
20. *Molitfelnic*, EIBMBOR, București, 2006.
21. *Molitfelnic*, EIBMO, București, 2013.
22. *Molitfelnic*, EIBMO, București, 2019.
23. МΛΤБНИК ДЕНЦЪΛЕ, 1681.
24. Parenti, Stefano, *Un eucologio poco noto del Salento El Escorial X.IV.13*, Studi sull`Oriente Cristiano, Accademia Angelica-Constantiniana di Lettere Arti e Scienze, Roma, 2011.

**IV. Colecții de texte patristice**

1. Clément d`Alexandrie, *Extraits de Théodote*, în colecția „SourcesChrétiennes”, vol. 23, texte, introduction, traduction et notespar F. Sagnard, Les éditions du Cerf, Paris, 1948.
2. *idem*, *Predici la Arătarea Domnului*, în colecția „Părinți și Scriitori Bisericești” vol. I, traducere din limba latină și studiu introductiv de Corneliu Clop, Editura Basilica, București, 2014.
3. Fericitul Ieronim, *Omilia la Nașterea Domnului*, în Morin G., S. *Hieronymi Presbyteri Opera. ParsII: Opera Homiletica*, CChr. SL 78/2, Turnhout, 1958.
4. *Grégoire de Nazianze*, Discours 38-41, traduction par Paul Gallay, în colecția „Sources Chrétiennes”, nr. 358, Les éditions du Cerf, Paris, 1990; traducerea Discursului 39 s-a realizat din *PG* 36: 336A-360A.
5. *Grégoire de Nazianze*, Discours 42-43, traduction par Jean Bernardi, în colecția „SourcesChrétiennes”, nr. 384, Les éditions du Cerf, Paris, 1992.
6. Gregory Nazianzen, *Select Orations*, în colecția „A select library of Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church”, seria a 2-a, vol. 7, editat de Philip Schaff și Henry Wace, The Christian Literature Company, London, 1894, Oration XXXIX-XL.
7. *Gregory the Great, Ephraim Syrus, Aphrahat*, în colecția „A select library of the Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church”, vol XIII, partea a II-a, translated into english by Schaff Philip and Henry Wace, publishing company Grand Rapids, Michigan.
8. Ioan Gură de Aur, *Predici la sărbători împărătești și Cuvântări de laudă la sfinți*, în colecția „Părinți și Scriitori Bisericești”, vol. 14, Editura Basilica, București, 2015.
9. Irenaeus, *Against Heresies*, în colecția „A select library of Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church”, vol. I, translated into english by Philip Schaff, publishing company Grand Rapids, Michigan.
10. *Jacques de Saroug, Six Homélies festale en prose*, traduction par Frédéric Rilliet, în colecția „Patrologia Orientalis”, tom 43, nr. 196, Diffusion Mondiale, Brepols, Turnhout, Belgique, 1986.
11. James of Edessa, *The hymns of Severus of Antioch and others*, în colecția „Patrologia Orientalis”, editor Graffin, R., F. Nau, tomus sextus, Paris, 1911.
12. John Cassian, *The conferences*, partea I, în colecția „A select library of Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church”, vol. XI, translated into english by Schaff Philip and Henry Wace, The Christian Literature Company, London, 1894.
13. Leo the Great, *Letters and Sermons*, în colecția „A select library of Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church”, vol. XII, translated into english by Schaff Philip and Henry Wace, publishing company Grand Rapids, Michigan.
14. *Léon le Grand*, Sermons, tome 1, în colecția „SourcesChrétiennes”, vol. 22, traduction et notes de Dom René Dolle, Les éditions du Cerf, Paris, 1947; traducere din *PL* 54: 112-142.
15. *Maxime de Turin prêche l`année liturgique*, 42 homélies, traduction de Nadine Plazanet-Siarri, introduction, annotations, guide thématique d`A.-G. Hamman, Editura Les Pères dans la foi Migne, Diffusion Brépols, Paris, 1996.
16. *Narsai`s metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection and Ascension*, critical edition of syriac text, english translation by Frederick G. McLeod, în colecția „Patrologia Orientalis”, tom 40, nr. 182, Diffusion Mondiale, Brepols, Turnhout, Belgique, 1979.
17. *Romanos le Mélode*, Hymnes, traduction et notes par José Grosdidier de Matons, în colecția „SourcesChrétiennes”, nr.110, Les éditions du Cerf, Paris, 1965.
18. Saint Ambrose, *Concerning Virgins*, în colecția „A select library of Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church”, seria a II-a, vol. X, traducere și editare de Philip Schaff și Henry Wace, Publishing Company Grand Rapids, Michigan.
19. *Saint Augustine Sermons for Christmas and Epiphany*, translated by Thomas Comerford Lawler, Westminster, Maryland, The Newman Press, London, 1952; traducere din *PL* 38, Sermo XVIII-XXIII.
20. Sancti Isidorus Hispalensis, *De Ecclesiasticis Officiis*, I, 27, în colecția „Sancti Isidorus episcopi Hispalensis Collectio Sermonum”, Turnholti, Brepols, 1989.
21. Sancti Petri Chrysologi, *Omilia la Epifanie*, în colecția „Sancti Petri Chrisologi Collectio Sermonum”, partea a III-a, Omilia 157, 1, Turnholti, Brepols, 1982.
22. *Sfântul Chiril al Ierusalimului, Cateheze*, traducere din limba greacă și note de pr. prof. Dumitru Fecioru, EIBMBOR, București, 2003.
23. Sfântul Efrem Sirul, *Imnele Nașterii și Arătării Domnului*, traducere și prezentare de diac. Ioan I. Ică jr, Editura Deisis, Sibiu, 2000.
24. Sfântul Grigorie Teologul, *Cuvântul la Sfânta Lumină (Bobotează)*, traducere din limba greacă veche și note de drd. Nicușor Deciu, EIBMBOR, București, 2012.
25. *The Diatessaron of Tatian*, în colecția „A select library of the Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church”, translated into english by Schaff Philip, publishing company Grand Rapids, Michigan.
26. *The liturgical homilies of Narsai*, translated into english with an introduction by Dom R. H. Connoly, Cambridge, at the University Press, 1909.
27. *The Panarion of Epiphanius of Salamis*, Books II and III (Sects 47-80, *De Fide*), translated by Frank Williams, E. J. Brill Leiden, New York, 1994.
28. *Trois Homélies Syriaques Anonymes et Inédites sur l`Epiphanie*, traduction par Alain Desreumax, în colecția „Patrologia Orientalis”, tom 38, nr. 177, Diffusion Mondiale, Brepols, Turnhout, Belgique, 1977.

**V. Volume**

1. Aigrain, l`Abbé R., *Liturgia. Le enciclopédie populaire des connaissances liturgiques*, Librairie Bloud et Gay, Paris, 1935.
2. Aslanoff, Catherine, *The Incarnate God. The Feasts of Jesus Christ and the Virgin Mary*, vol. I, translated by Paul Meyendorff, St. Vladimir`s Seminary Press, Creastwood, New York, 2002.
3. Baldovin, John F., *Liturgy in Ancient Jerusalem*, Grove Books Limited, Nottingham, 1989.
4. Bernard, J. H., *The Odes of Solomon, with Introduction and Notes*, University Press, Cambridge, 1912.
5. Bertrand, Daniel Alain, *Le Baptême de Jésus. Histoire de l`exégèse aux deux premiers siècles*, „J.C.B. Mohr” (Paul Siebeck), Tübingen, 1973.
6. Bickell, G., *`Das älteste liturgische Schriftstuck`. Mitteilungen aus der Sammlung der Papyrus*,Erzherzog Rainer*,* II, 1887.
7. Botte, Bernard, *Les origines de la Noël et de l'Epiphanie. Etude historique*, „Abbaye du Mont Cesar”, Louvain, 1932.
8. Braniște, pr. prof. dr. Ene, *Explicarea Sfintelor Taine de inițiere (Botez, Mirungere, Euharistie în literatura creștină)*, Editura Arhiepiscopiei Bucureștilor, 1990.
9. Budge, E.A., *The Blessing of the Waters on the Eve of the Epiphany*, Oxford University Press, London, 1901.
10. Bulgakov, Serghei, *Prietenul Mirelui. Despre cinstirea ortodoxă a Înaintemergătorului*, traducere din limba engleză de Ioana Anca Bogdan, Editura Reîntregirea, Alba Iulia, 2015.
11. Burkitt, F. C., *The Early Syriac Lectionary System*, from the proceedings of the British Academy, vol. XI, Published for the British Academy by Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, E.C., London.
12. Burmester, O.H.E., *The Egyptian or Coptic Church: a detailed description of her Liturgical Services and the Rites and Ceremonies observed in the administration of her Sacraments*, publications de la Société d`archeology copte, Cairo, 1967.
13. Butler, Alfred J., *The Ancient Coptic Churches of Egypt*, vol. II, At the Clarendon Press, Oxford, 1884.
14. Caraman, Petru, *Colindatul la români, slavi și la alte popoare. Studiu de folclor comparat*, Editura Minerva, București, 1983.
15. Cojocaru, Nicolae, *Istoria tradițiilor și obiceiurilor la romani. Perioada modernă și contemporană. Ciclul calendaristic*, vol. 2, Editura Etnologică, București, 2012.
16. Denysenko, Nicholas, *The Blessing of Waters and Epiphany. The Eastern Liturgical tradition*, published by Ashgate Publishing Company, Burlington, USA, 2012.
17. *Egeria, pelerinaj în locurile sfinte*, ediție bilingvă, ediția a II-a, corectată și completată de Cornelia Frișan, Editura Galaxia Gutenberg, Târgu Lăpuș, 2009.
18. Farcașiu, pr. lect. dr. Lucian, *Teologia imnografiei Praznicelor Împărătești ale Mântuitorului Iisus Hristos, cu dată fixă, studiu liturgic-istoric*, Editura Universității Aurel Vlaicu, Arad, 2012.
19. Fekula, Peter and Matthew Williams, *Excerpts from The Order of Divine Services according to the usage of the Russian Orthodox Church*, Saint John of Kronstadt Press, Liberty, TN USA, 1997.
20. Felmy, Karl Christian, *De la Cina de Taină la Dumnezeiasca Liturghie a Bisericii Ortodoxe – un comentariu istoric*, traducere de pr. prof. Ioan I. Ică, Editura Deisis, Sibiu, 2008.
21. Ferguson, Everett, *Baptism in the early Church. History, Theology and Liturgy in the first five centuries*, edited by William B. Erdmans Publishing Company, Grand Rapids, Michigan, 2009.
22. Florea Marian, Simion, *Sărbătorile la români – studiu etnografic*, vol. I, Editura Fundației culturale române, București, 1994.
23. Gheațău, ierom. Mihail, *Teofania. Scurtă incursiune biblică și artistică în istoria icoanei „Botezul Domnului”*, Editura Doxologia, Iași, 2010.
24. Hamman, A., *La prière, les trois premiers siècles*,vol. II*,* Desclée & Cie Éditeurs, Strasbourg, 1963.
25. Harris, Rendel and Alphonse Mingana, *The Odes and Psalms of Solomon, vol. 1 The text*, Manchester, UniversityPress, 1916 și *vol. 2 The translation with Introduction and Notes*, Manchester, UniversityPress, 1920.
26. Hopko, Thomas, *The Winter Pascha*, St Vladimir`s Seminary Press, Crestwood, New York, 1984.
27. Istrati, pr. Ioan-Valentin, *Odele lui Solomon, rugăciuni creștine din secolele I-II A.D.*, Editura Anastasia, București, 2003.
28. Kannookadan, Pauly, *The East Syrian Lectionary. An Historico-Liturgical Study*, dissertation ad doctoratum, Romae, 1911.
29. Lemarié, dom Joseph, *La Manifestation du Seigneur*. *La Liturgie du Noël et de L`Épiphanie*,Les éditions du Cerf, Paris, 1957.
30. Lossky, André, *Le Typicon Sabaïte Sinaïticus Graecus 1095 dans la classification de Dmitrievsky entre Palestine et Constantinople*, în D. ATANASSOVA and T. CHRONZ (eds.), *Synaxis Katholike*, vol. II, Berlin-Viena, 2014.
31. Mathis, Michael A., *Vigil Service for Advent, Christmastide and Epiphany Season*, University of Notre Dame Press, Notre Dame, Indiana, 1956.
32. McDonnell, Kilian, *The Baptism of Jesus in the Jordan: the Trinitarian and Cosmic Order of Salvation*, Liturgical Press, Collegeville, Minnesota, 1966.
33. Megheșan, Dumitru, *Îngerul Siloamului. Teologia mistagogică a Aghesmei Mari*, Editura Andreiană, Sibiu, 2014.
34. Merras, Merja, *The origins of the celebration of the Christian Feast of Epiphany, an ideological, cultural and historical study*, „Joensuu University Press”, Joensu Finland, 1995.
35. Miller, James, „The Prophetologion The Old Testament?”, în colecția Paul Magdalino și Robert Nelson, *The Old Testament in Byzantium*, Washington, The Dumbartan Oaks Research Library and Collection, 2010.
36. Mingana, A., *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina*, 2 volume, Mossoul, 1905.
37. Mossay, Justin, *Les Fêtes de Noël et d`Épiphanie d`après les sources littéraires cappadociennes du IVe siècles*, Abbaye du Mont Cesar, Louvain, 1965.
38. Murray, G. R. Beasley, *Baptism in the New Testament*, William. B. Eerdmans Publishing Co., Grand Rapids, Michigan, 1962.
39. Necula, pr. prof. univ. dr. Nicolae D., *Ce trebuie să știm despre tradițiile sau datele legate de sărbătorile creștine*, în colecția „Tradiție și înnoire în slujirea liturgică”, vol. 3, EIBMBOR, București, 2004.
40. Niculiță-Voronca, Elena, *Datinile și credințele poporului român adunate și așezate în ordine mitologică*, vol. I, ediție îngrijită și traducere de Iordan Datcu, Editura Saeculum I. O., București, 1998.
41. Parenti, Stefano, *Liturgia delle ore italo-bizantina: rito di Grottaferrata*, Libreria Editrice Vaticana, Vatican, 2001.
42. Pistolea, Vasile, *Sărbători eterne și datini la români. Interferențe, extrapolări, semnificații*, Editura Episcopiei Caransebeșului, Caransebeș, 2013.
43. Prelipcean, dr. Alexandru, *O nouă specie a imnografiei bizantine: Condacul. Scurtă introducere în elementele sale definitorii*, în colecția „Cuvinte dă-mi cuvinte”. De la viața „smeritului Roman” la teologia poetică a Melodului bizantin”, Editura Astra Museum, Sibiu, 2017.
44. Ratzinger, Joseph, Pope Benedict XVI, *Jesus of Nazareth. From the Baptism in the Jordan to the Transfiguration*, translated from the german by Adrian J. Walker, Bloomsbury, Great Britain, 2007.
45. Rădulescu-Codin, C. și D. Mihalache, *Sărbătorile poporului cu obiceiurile, credințele și unele tradiții legate de ele. Culegere din părțile Muscelului*, Tipografia Cooperativa, București, 1909.
46. Sava, pr. prof. dr. Viorel, *Boboteaza, în Biserică și în afara ei*, în colecția „În Biserica Slavei Tale. Studii de teologie și spiritualitate liturgică”, vol. I, Editura Doxologia, Iași, 2012.
47. Schiro, Joseph, *Analecta Hymnica Graeca, e codicibus eruta Italiae inferioris*, vol. V, Canones Januarii, Instituto di Studi Bizantini e Neollenici, Università di Roma, Roma, 1971.
48. Schmemann, Alexander, *Introduction to Liturgical Theology*, St. Vladimir`s Seminary Press, ediția a III-a, New York.
49. Scrima, Andre, *Biserica liturgică*, traducere de Anca Manolescu, Editura Humanitas, București, 2005.
50. Steinmann, Jean, *Men of wisdom. Saint John the Baptist and the desert tradition*, translated from the French by Michael Boyes, edited by Harper and Brothers, New York.
51. Streza, Dan Alexandru, *Sărbătoarea Nașterii Domnului. Originea Apostolică, evoluția și importanța ei în cadrul anului liturgic*, Editura Andreiană, Sibiu, 2011.
52. Talley, Thomas, *The Origins of the Liturgical Year*, The Liturgical Press, Collegeville, Minnesota, 1991.
53. Ungureanu, Mădălina, *Dosoftei. Parimiile preste an Iași, 1683*, ediție critică, studiu introductiv, notă asupra ediției, note și glosar de Mădălina Ungureanu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2012.
54. Vintilescu, Petre, *Despre poezia imnografică din cărțile de ritual și cântarea bisericească*, Editura Partener, Galați, 2006.
55. Weiser, Francis X., *Handbook of Christian Feasts and Customs. The Year of the Lord in Liturgy and Folklore*, Harcourt, Brace and Company, New York, 1952.
56. Wilmart, André, *Un Sermont de Saint Optat pour la fête de Noël*, în „Revue des Sciences Religieuses”, tome 2, fascicule 3, 1922.
57. Wybrew, Hugh, *Orthodox Feasts of Jesus Christ and The Virgin Mary. Liturgical texts with commentary*, St Vladimir`s Seminary Press, Crestwood, New York, 2000.

**VI. Studii și articole**

1. *Le typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine: Codex messinensis GR 115 A.D. 1131*, în „Orientalia Christiana Analecta”, vol. 189, Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, Roma, 1969.
2. *idem*, *Les sacraments de l`ancien euchologe constantinopolitain*, în „Orientalia Christiana Periodica”, vol. 48 (1982).
3. Aytoun, R. A., *The Mysteries of Baptism by Moses Bar Kepha compared with the Odes of Solomon*, în „The Expositor”, vol. VIII (1911).
4. Bacon, Benjamin W., *The Baptism of John – Where was it?*, în „The Biblical Word”, vol. 30 (1907), nr. 1 (iulie).
5. Badea, Gh., *Sfântul Ioan Gură de Aur. Omilia la Botezul și Epifania Domnului nostru Iisus Hristos*, în „Mitropolia Moldovei și Sucevei”, anul LIX (1983), nr. 1-3 (ianuarie-martie).
6. Birdsall, J.N., *Gregory of Antioch: Homilia in S. Theophania (CPG 7385) – Gleanings of text and theme*, în „Journal of Theological Studies”, vol. 60 (octombrie 2009).
7. Bockmuehl, Markus, *The Baptism of Jesus as super-sacrament of redemption*, în „Theology”, vol. 115 (2012).
8. Brock, Sebastian, *The Homily by Marutha of Tagrit on the Blessing of the Waters at Epiphany*, în „Oriens Christianus”, vol. 66 (1982).
9. Brouwers, P., *Premier Poème de Narsaī sur le Baptême*, în „Mélanges de L`Université Saint-Joseph”, vol XLI (1965).
10. Burkitt, F. C., *The Old Lectionary of Jerusalem*, în „Journal of Theological Studies”, vol. 24 (1923).
11. Calthrop, rev. Gordon, *The manifestation of Christ to John the Baptist*, în „Quiver”, vol. 121 (1890), nr. 1 (ianuarie).
12. Coquin, René-Georges, *Les origines de L`Épiphanie en Égypte*, în „Noël- Épiphanie Retour du Christ. Semaine liturgique de l`Institute de Saint-Serge”, Les éditions du Cerf, Paris, 1967.
13. Cullman, Oscar, *The Origin of Christmas*, în „The Early Church”, edited by A.J.B. Higgins, London, 1956.
14. *Cuvânt la Botezul Domnului de Sfântul Grigorie al Neocezareii*, traducere de pr. Dumitru Fecioru din PGX, col. 1177-1189, în „Mitropolia Olteniei”, anul XIX (1967), nr. 1-2 (ianuarie-februarie).
15. Dalmais I., *La sanctification de eux et la fête de l`Épiphanie dans la tradition syro-antiochienne et ses dérivées*, în vol. Les Bénédictions et les Sacramentaux dans la Liturgie. Conférences Saint-Serge XXXIVe semaine d`études liturgiques, Paris, 23-26 iunie 1987.
16. Desreumaux, Alain, *Un lectionnaire nestorien des évangiles selon l`ordo de Mossoul, écrit en juin 1706*, în „Bulletin d`études orientales”, tomul LX (2012), Presses de l`Institut francais du Proche-Orient.
17. Douramani, Katherine, *Il typikon del monastero di S. Bartolomeo di Trigona*, în „Orientalia Christiana Analecta”, vol. 269, Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, Roma, 2003.
18. Făgărășanul, Lucian, *Botezul Domnului și semnificațiile lui (Considerații asupra textului de la Luca 3, 21-22)*, în „Mitropolia Ardealului”, anul XXVII (1982), nr. 4-6 (aprilie-iunie).
19. Ferguson, Everett, *Preaching at Epiphany: Gregory of Nyssa and John Chrysostom on Baptism and the Church*, în „Church History”, vol. 66 (1997).
20. Gabriel, ierodiaconul, *Marea și Iordanul (Simbolismul apei în Teofanie)*, în „Studii Teologice”, anul XLVI (1994), nr. 1-3 (ianuarie-iunie).
21. Gautier, Paul, *Le typikon du Christ Sauveur Pantocrator*, în „Revue des études byzantines”, tomul 32 (1974).
22. Gero, Stephen, *The Spirit as a Dove at the Baptism of Jesus*, în „Novum Testamentum”, vol. 18 (1976).
23. Guillaumont, A., *Poème de Narsaī sur le Baptême*, în „l`Orient Syrien”, vol. I (1956).
24. Halleux, André de, *La Nativité et L`Épiphanie dans le dialogue unioniste du VIIe au XIVe siècle*, în „Ephemerides Theologicae Lovanienes”, vol. 68 (1992), nr. 1.
25. Harris, Rendel, *Ephrem`s use of the Odes of Solomon*, în „The Expository Time”, vol. 3 (februarie 1912).
26. Kyrtatas, Dimitris J., *The Meaning of Christian Epiphany*, în „Illinois Classical Studies”, vol. 29 (2004).
27. Jacob, André, *Note sur la prière Κτίστα τῶν ύδάτων de l`euchologe Barberini*, în „Byzantine”, vol. 56 (1986).
28. Lambrecht, J., *John the Baptist and Jesus in Mark 1, 1-15: Markan redaction of Q?*, în „New Testament Studies”, vol. 38 (1992).
29. Login, Cezar, *Înainteprăznuirea Botezului Domnului în Mineiul românesc actual*, în volumul omagial „Vocație, slujire, jertfelnicie. Cinstire și recunoștință Părintelui Prof. Dr. Nicolae D. Necula la împlinirea vârstei de 70 de ani”, Editura Basilica, București, 2014.
30. Martin, F., *Homèlie de Narsès sur les trois Docteurs nestoriens*, în „Journal Asiatique”, vol. 14 (1899).
31. McDonnell, Kilian, *Jesus`Baptism in the Jordan*, în „Theological Studies”, vol. 56 (1995).
32. Negoiță, pr. Atanasie, *Sfântul Ioan Botezătorul a fost qumranit sau esenian?*, în „Studii Teologice”, anul XXVII (1975), nr. 5-6 (mai-iunie).
33. Passarelli, G., *L`Eucologio cryptense Γ.Β. VII (sec. X)*, în „Analekta Vlatadon”, vol. 36 (1982), Thessalonica.
34. Piștea, drd. Gabriel-Alin, *Expunere comparativă între „Imnele Arătării Domnului” ale Sfântului Efrem Sirul și creația baptismală „Odele lui Solomon”*, în „Teologie și Viață”, anul XXVIII (2018), nr. 1-4 (ianuarie-aprilie).
35. Renoux, A., *L'Epiphanie a Jérusalem au IVe et au Ve siècles*, în „Noël- Épiphanie Retour du Christ. Semaine liturgique de l`Institute de Saint-Serge”, Les éditions du Cerf, Paris, 1967.
36. Regan, Patrick, *Pneumatological and Eschatological aspects of Liturgical Celebration*, în „Worship”, vol. 51 (1977), nr. 4 (iulie).
37. Ryen, Jon Olav, *Baptism in Jordan – for Christians and Gnostics. Remarkable similarities between Old Syrian baptismal liturgies and the Mandaean masbuta*, în „Journal of Ancient Christianity”, vol. XIII (2009).
38. Rogobete, prep. drd. Cristina Costena, *Cuviosul Roman Melodul – Imnele Epifaniei – traducere și comentariu. Imnul I al Epifaniei* și *Imnul II ale Epifaniei* în „Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă a Universității din București”, II (2001-2002).
39. Sauget, J.M., *Bénédiction de l`eau dans la nuit de l`Épiphanie selon l`ancienne tradition de l`Église maronite*, în L`Orient Syrien, 4 (1959).
40. Sava*,* pr. prof. univ. dr. Viorel, *Cultul Ortodox – spațiul prezenței și lucrării Duhului Sfânt*, în „Dialog Teologic”, an I (1998), nr. 1.
41. Selwyn, E. C., *The Feast of Tabernacles, Epiphany and Baptism*, în „Journal of Theological Studies”, vol XIII (1912).
42. *Sfântul Grigorie Teologul*, *Cuvântarea a XXXIX-a, la Sfintele Lumini*, traducere din limba greacă și note diacon prof. Sebastian F. Ardelean, în „Altarul Banatului”, anul XI (2000), nr. 7-9 (iulie-septembrie).
43. Sfântul Proclu al Constantinopolului, *Cuvânt la Botezul Domnului*, în „Mitropolia Olteniei”, anul XVII (1965), nr. 1-2 (ianuarie-februarie).
44. Siméon, Vailhé, *Introduction de la fête de* *Noël à Jérusalem*, în „Échos d`Orient”, tome 8 (1905), nr. 53.
45. Smith, Daniel, *Irenaeus and the Baptism of Jesus*, în „Theological Studies”, vol. 58 (1997).
46. Taft, Robert, *What is a Christian Feast? A reflection*, în „Worship”, vol. 83 (2009), nr. 1.
47. Taylor, Joan E., *John the Baptist and Jesus the Baptist: a narrative critical approach*, în „Journal for the Study of the Historical Jesus”, vol. 10 (2012).
48. Thibaut, J.B., *L'Epiphanie*, în „Échos d`Orient”, vol. 19 (1920), nr. 119.
49. Twelftree, Graham H., *Jesus the Baptist*, în „Journal for the Study of the Historical Jesus”, vol. 7 (2009).
50. Vidalis, Markos, *La bénédiction des eaux de la fête de l'Epiphanie, selon le rite grec de l'Eglise orthodoxe*, în „La prière liturgique, Conférences Saint-Serge XLVIIe semaine d'études liturgiques”, editat de A.M. Triacca și A. Pistoia, Paris, 27-30 iunie 2000.
51. Wenger, Antoine, *Une homélie inedited de Jean Chrysostome sur l'Epiphanie*, în „Revue des etudes byzantines”, vol. 29 (1971).
52. Wensinck, A. J., *Ephrem`s Hymns on Epiphany and the Odes of Solomon*, în „The Expository Time”, vol. VIII (1912).
53. Yarnold, Edward, *Did St. Ambrose know the Mystagogic Catecheses of St. Cyril of Jerusalem?*, în „Studia Patristica”, vol. XII, part I, edited by Elizabeth A. Livingstone, Akademie Verlag, Berlin, 1975.